

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS**

PAŽYMA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAUDO ARABIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS
BENDROJO SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO PATVIRTINIMO“
(TAP 16-1022; TAIS NR. 16-4892(2))**

Nr. NV-1891

Vilnius

1. **Projekto rengėja:** Užsienio reikalų ministerija.

2. **Projekto tikslas, esmė:** Nutarimo projekto tikslas – vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktų, reglamentuojančių tarptautinių sutarčių sudarymą, reikalavimais atlikti vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigalioti. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 ir 2 dalimis, Lietuvos Respublikos tarptautinės sutartys, kurioms Lietuvos Konstitucija, šis įstatymas arba pati sutartis nenumato ratifikavimo procedūros, tvirtinamos Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu. Vadovaujantis Susitarimo 9 straipsnio 1 dalimi, Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis pranešimas, kuriuo patvirtinama, kad abi Susitariančiosios Šalys įvykdė visas šiam Susitarimui įsigalioti būtinas vidaus procedūras.

Susitarimo tikslas – plėtoti ir stiprinti abipusiškai naudingą Lietuvos ir Saudo Arabijos bendradarbiavimą tokiose abi Susitariančiosios Šalys dominančiose srityse kaip ekonomika, prekyba, investicijos, pramonė, energetika, žemės ūkis, transportas, švietimas, mokslas, technologijos, kultūra, informacija, turizmas, jaunimas ir sportas, inovacijos, informacinės technologijos ir kita. Susitarimo 7 straipsnyje yra numatyta galimybė Susitariančiosioms Šalims steigti Bendrąją komisiją, kuri prižiūrėtų dvišalių santykių plėtrą, konsultuotų šio Susitarimo įgyvendinimo skatinimo klausimais.

3. **Derinimas:** Nutarimo projektas suderintas be pastabų su Aplinkos, Teisingumo, Finansų, Švietimo ir mokslo, Ūkio, Žemės ūkio ministerijomis, taip pat su Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos. Energetikos, Susisiekimo ir Sveikatos apsaugos ministerijos per nustatytą terminą pastabų nepateikė.

4. **Dalykinio vertinimo išvada:** Teikiamas projektas iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Patarėja

Giedrė Vinikienė

Giedrė Vinikienė, tel. 870663778, el. p. giedre.vinikiene@lr.lt



2016-06-09 **G-7069**
Nr.

LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,
faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2016-06-09 Nr. (22.27)3-2973

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO

Užsienio reikalų ministerija, vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179, 19 punktu, parengė ir teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės bendrojo susitarimo dėl bendradarbiavimo patvirtinimo“ projektą (toliau – Nutarimo projektas).

Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės bendrąjį susitarimą dėl bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) 2016 m. vasario 28 d. pasirašė užsienio reikalų viceministras Neris Germanas. Įgaliojimai pasirašyti Susitarimą buvo suteikti Lietuvos Respublikos Ministro Pirmininko 2016 m. vasario 18 d. potvarkiu Nr. 25.

Susitarimo tikslas – plėtoti ir stiprinti abipusiškai naudingą Lietuvos ir Saudo Arabijos bendradarbiavimą tokiose abi Susitariančiąsias Šalis dominančiose srityse kaip ekonomika, prekyba, investicijos, pramonė, energetika, žemės ūkis, transportas, švietimas, mokslas, technologijos, kultūra, informacija, turizmas, jaunimas ir sportas, inovacijos, informacinės technologijos ir kita. Susitarimo 7 straipsnyje yra numatyta galimybė Susitariančiosioms Šalims steigti Bendrąją komisiją, kuri prižiūrėtų dvišalių santykių plėtrą, konsultuotų šio Susitarimo įgyvendinimo skatinimo klausimais.

Nutarimo projekto tikslas – vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktu, reglamentuojančių tarptautinių sutarčių sudarymą, reikalavimais atlikti vidaus procedūras, būtinas Susitarimui įsigalioti. Vadovaujantis Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 ir 2 dalimis, Lietuvos Respublikos tarptautinės sutartys, kurioms Lietuvos Konstitucija, šis įstatymas arba pati sutartis nenumato ratifikavimo procedūros, tvirtinamos Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu. Vadovaujantis Susitarimo 9 straipsnio 1 dalimi, Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis pranešimas, kuriuo patvirtinama, kad abi Susitariančiosios Šalys įvykdė visas šiam Susitarimui įsigalioti būtinas vidaus procedūras.

Priėmus Nutarimo projektą, bus įvykdytos vidaus procedūros, būtinos Susitarimui įsigalioti, ir Lietuva apie tai diplomatiniais kanalais informuos Saudo Arabijos Karalystę. Priėmus Nutarimo projektą, neigiamų pasekmių ir galimų numatomo teisinio reguliavimo alternatyvų nenumatoma.

2/3

Nutarimo projektas atitinka Vyriausybės programą, juo nesiekama tiesiogiai perkelti ir (ar) įgyvendinti Europos Sąjungos teisės aktų. Nutarimo projektas taip pat nėra notifikuotinas Europos Komisijai pagal Keitimosi informacija apie standartus, techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimu Nr. 617, reikalavimus.

Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma nerengiama, vadovaujantis Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 276, 36 punktu.

Su visuomene buvo konsultuojamasi Nutarimo projektą paskelbus Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje (TAIS), pastabų ir pasiūlymų negauta.

Nutarimo projektas yra suderintas be pastabų su Aplinkos, Teisingumo, Finansų, Švietimo ir mokslo, Ūkio, Žemės ūkio ministerijomis, taip pat su Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos. Energetikos, Susisiekimo ir Sveikatos apsaugos ministerijos per nustatytą terminą pastabų nepateikė.

Nutarimo projektą parengė Užsienio reikalų ministerijos Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento (direktorius Andrius Namavičius, tel. 870652530, el.p. andrius.namavicius@urm.lt) Tarptautinių sutarčių skyriaus (vedėja Ingrida Bačiulienė, tel. 870652539, el.p. ingrida.baciuliene@urm.lt) antroji sekretorė Agnė Matutytė (tel. 870652910, el.p. agne.matutyte@urm.lt).

PRIDEDAMA:

1. Nutarimo projektas, 1 lapas.
2. Susitarimas lietuvių, arabų ir anglų kalbomis, iš viso 14 lapų.
3. Institucijų išvados, 7 lapai.

Užsienio reikalų ministras



Linas Linkevičius

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ
NUTARIMAS
DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAUDO ARABIJOS
KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS BENDROJO SUSITARIMO DĖL
BENDRADARBIAVIMO PATVIRTINIMO

2016 m. d. Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 9 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:


Patvirtinti 2016 m. vasario 28 d. Rijade pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės bendrąjį susitarimą dėl bendradarbiavimo.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius



Andrius Namavičius
Teisės ir tarptautinių sutarčių
departamento direktorius
2016.06.07

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

IR

SAUDO ARABIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS

BENDRASIS SUSITARIMAS

DĖL BENDRADARBIAVIMO

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybė, toliau – Susitariančiosios Šalys,

siekdamos toliau plėtoti draugiškus abiejų valstybių santykius ir stiprinti savo piliečių ryšius;

stengdamosi skatinti ir remti abiejų valstybių bendradarbiavimą ekonomikos, prekybos, investicijų, pramonės, energetikos, žemės ūkio, transporto, švietimo, mokslo, technologijų, kultūros, informacijos, turizmo, jaunimo ir sporto, inovacijų, informacinių technologijų ir kitose srityse ir pripažindamos šio bendradarbiavimo stiprinimo naudą;

vadovaudamosi abiejų valstybių teritorijose galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Susitariančiosios Šalys skatina abiejų valstybių ir jų piliečių, įskaitant fizinius ar juridinius asmenis, abipusiškai naudingą bendradarbiavimą ekonomikos, prekybos,

investicijų ir technikos srityse, taip pat ir kitose abipusių interesų srityse. Šis bendradarbiavimas apima, tačiau tuo neapsiriboja:

1. bendradarbiavimą visose ekonomikos srityse, įskaitant pramonės, naftos, naudingųjų iškasenų, naftos cheminių produktų, žemės ūkio, gyvulininkystės, sveikatos apsaugos ir turizmo projektus;

2. keitimąsi techninės ekspertizės ir kitomis žiniomis, kurios būtinos konkrečioms bendradarbiavimo programoms įvairiose srityse įgyvendinti.

2 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys skatina savo prekybos ryšių plėtrą ir įvairinimą tarptautinės prekybos sistemos pagrindu.

2. Susitariančiosios Šalys keičiasi informacija apie jų valstybių teritorijoje galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais reglamentuojama ekonominė ir prekybos veikla.

3 straipsnis

1. Vadovaudamosi savo valstybių teritorijoje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais Susitariančiosios Šalys skatina ir palengvina valstybių piliečių investicijas ir keičiasi su šia sritimi susijusia informacija.

2. Susitariančiosios Šalys skatina įgyvendinti investicinius projektus ir kurti bendrąsias įmones, vadovaujantis abiejų valstybių teritorijose galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais.

4 straipsnis

Susitariančiosios Šalys skatina:

1. keistis savo atstovų, taip pat viešojo ir privačiojo sektorių ekonomikos, prekybos, pramonės ir technologijų sritims atstovaujančių delegacijų vizitais;
2. sudaryti reikiamas sąlygas dalyvauti abiejose valstybėse rengiamose komercinėse parodose.

5 straipsnis

Susitariančiosios Šalys skatina:

1. bendradarbiavimą švietimo, mokslinių tyrimų, mokslo, technikos ir inovacijų srityse, keičiantis joms svarbių sričių informacija, su moksliniais tyrimais ir technologijomis susijusia informacija, oficialių atstovų, tyrėjų, ekspertų ir technikų vizitais, taip pat apmokant tyrėjus ir techninius padėjėjus ir dalyvaujant abi valstybes dominančiuose moksliniuose simpoziumuose ir konferencijose;
2. bendradarbiavimą kultūros ir žiniasklaidos srityse viešosioms ir privačiosioms kultūros ir žiniasklaidos institucijoms keičiantis vizitais ir dalijantis žiniomis programų ir technologijų srityse, taip pat keičiantis rašytinių, vaizdinių ir garsinių medijų medžiaga ir dalyvaujant su tuo susijusiuose festivaliuose;
3. bendradarbiavimą jaunimo reikalų ir sporto srityje, koordinuojant jų pozicijas tarptautiniuose forumuose, keičiantis jaunimo ir sporto asociacijų programomis, taip pat keičiantis abiejų valstybių pareigūnų, atsakingų už jaunimo ir sporto klausimus, vizitais ir jų patirtimi;
4. bendradarbiavimą turizmo srityje ir atitinkamų turizmo institucijų veiklos koordinavimą abiejose valstybėse, taip pat keitimąsi turizmo ir statistine informacija.

6 straipsnis

Susitariančiosios Šalys prireikus sudaro ar skatina sudaryti atskirus kompetentingų abiejų valstybių institucijų susitarimus konkrečiose abipusio intereso srityse arba įgyvendina bendras vykdomąsias bendradarbiavimo programas bet kurioje iš Susitarime išvardytų sričių.

7 straipsnis

Susitariančiosios Šalys gali sudaryti Bendrąją komisiją, kuri prižiūrėtų dvišalių santykių plėtrą, konsultuotų šio Susitarimo įgyvendinimo skatinimo klausimais. Dėl Bendrosios komisijos sudėties, posėdžio laiko ir vietos tariamasi diplomatiniais kanalais.

8 straipsnis

Susitariančiosios Šalys susitaria naudoti viena kitos perduotą informaciją tik pagal paskirtį ir negali jos perduoti trečiosioms šalims be rašytinio kitos Susitariančiosios Šalies sutikimo.

9 straipsnis

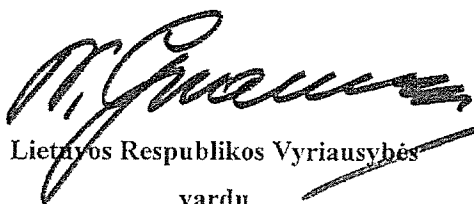
1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis pranešimas, kuriuo patvirtinama, kad abi Susitariančiosios Šalys įvykdė visas šiam Susitarimui įsigalioti būtinas vidaus procedūras.

2. Šis Susitarimas sudaromas penkeriems metams nuo jo įsigaliojimo dienos. Jis savaimė pratęsiamas kitiems vienu metų laikotarpiams, jei nė viena Susitariančioji Šalis likus bent šešioms mėnesiams iki šio Susitarimo galiojimo pabaigos raštu nepraneša kitai Susitariančiajai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti šį Susitarimą.

3. Nutraukus Susitarimą, jo nuostatos toliau galioja pagal šį Susitarimą pradėtoms įgyvendinti programoms, projektams ar susitarimams, taip pat su tuo susijusioms sutartims ar įsipareigojimams, kurie neįgyvendinti, ar teisėms, kurios neįgyvendintos.

4. Ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ir taikymo sprendžiami Susitariančiųjų Šalių konsultacijomis ir derybomis.

Pasirašyta 2016 m. vasario 28 d., kuri atitinka 1437 m. Jumada 1 19 d., Rijade..... dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, arabų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.



Lietuvos Respublikos Vyriausybės
vardu



Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės
vardu



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai

2016-04-20 Nr. (1.9)MT-511
Į 2016-04-21 Nr. (22.27)3-2109

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO

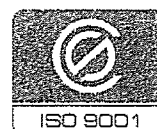
Teisingumo ministerija, išnagrinėjusi Užsienio reikalų ministerijos 2016 m. balandžio 21 d. raštu Nr. (22.27)3-2109 pateiktą derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės bendrojo susitarimo dėl bendradarbiavimo patvirtinimo“ projektą, informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų dėl šio nutarimo projekto neturi.

Teisingumo ministras

Juozas Bernatoniš

Gintarė Pažereckaitė, (8 5) 219 1885, el. p. gintare.pazereckaite@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas



**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO “DĖL LIETUVOS
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR SAUDO ARABIJOS KARALYSTĖS VYRIAUSYBĖS
BENDROJO SUSITARIMO DĖL BENDRADARBIAVIMO PATVIRTINIMO“ PROJEKTO
(toliau – Projektas)
(TAP-16-1022; TAIS Nr. 16-4892(2))**

2016-06-16 Nr.NV-1942

Vilnius

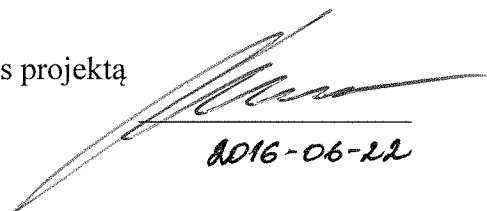
Įvertinę Projekto atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams bei teisės technikos reikalavimams, pastabų ir pasiūlymų neturime.

1-jo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė

Vida Jasiukevičienė, tel. 8 706 63 731, el. p. vida.jasiukeviciene@lr.lt

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą



2016-06-22

Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Saudo Arabijos Karalystės Vyriausybės bendrojo susitarimo dėl bendradarbiavimo patvirtinimo (TAP-16-1022) (16-4892(2))

Pranešėjas: Užsienio reikalų ministras L. Linkevičius

Dalyvauja: Užsienio reikalų ministerijos Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
Tarptautinių sutarčių skyriaus antroji sekretorė A. Matutytė

Klausimo kuratorius: V.Pavardė, parašas

Posėdžių rengimo skyriaus
patarėjas

P. Gerasimovič

2016-06-16



<p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p><u>2016-06-24</u> (data)</p>	<p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p><i>Siūlyta svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje.</i></p>
<p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p>	<p>Papildoma informacija</p>